

Trabajo Final del
programa FONTE
(Formación Online de Tutores de Español)

de



de

Heidi Duin

Título:

¿La videoconferencia puede
reemplazar al profesor?

¿La videoconferencia puede reemplazar al profesor?



imagen 1.

Índice

1. Introducción.....	3
2. La videoconferencia.....	4
3. Las ventajas.....	5
4. Las desventajas.....	6
5. La práctica.....	6
6. Conclusión.....	7
7. Bibliografía.....	9

1. Introducción

En los últimos años la enseñanza de las lenguas extranjeras por medio de internet se ha desarrollado hasta llegar a ser un medio de aprendizaje imprescindible. Desde ejercicios gramaticales, conjugaciones de verbos, hasta cursos completos para principiantes, estudiantes de nivel intermedio y/o avanzado. A veces se ofrecen esos cursos de manera gratuita, otras veces tienes que matricularte en el curso y pagar para el material, para poder tener acceso al programa, como es el caso en los cursos de Aula Diez. Sin embargo, se puede uno preguntar si es posible aprender una lengua extranjera por medio de ordenador, porque este aparato, aunque sea tecnológicamente tan avanzado, todavía no es capaz de interactuar con el alumno. Nunca puede reemplazar al profesor que proporciona al alumno el equipaje imprescindible: el habla correcta del español, mediante la comunicación cara a cara en grupo y/o individualmente. El alumno en el extranjero no recibe bastante comprensible *input* y cuando aprende una lengua extranjera por internet ya no queda nada de ese ofrecimiento de hablantes nativos. Resultará en un aprendizaje parcial con una falla grande, la que es lo más importante en el aprendizaje: saber conversar en la LE. Felizmente la tecnología ha pensado en una solución que podría hacer desaparecer este punto débil del ordenador: con la invención de la videoconferencia sería posible hablar a distancia con hablantes nativos. ¿Será verdad que ya no necesitaremos profesores en un aula tradicional? ¿Podemos suprimir los institutos y escuelas de lenguas y aprender la LE, hasta hablar a un nivel avanzado, por medio del ordenador?

En este trabajo elaboramos primero una definición de lo que significa la palabra 'videoconferencia' y tratamos las posibilidades que ofrece la videoconferencia; segundo, inventariamos las ventajas y desventajas y tercero, las comparamos con algunas experiencias prácticas para buscar respuestas a esas preguntas.

2. La videoconferencia

Videoconferencing es una manera de intercambiar imágenes y sonido entre dos o más personas en dos o más sitios y/o países diferentes, de manera sincrónica o simultánea por medio del ordenador con una cámara web y micrófono. Este medio ofrece fantásticas posibilidades entre estudiantes de diferentes instituciones y países, no solo para intercambiar documentos, artículos y compartirlos de forma sincrónica, además de verse y escucharse, sino también para presentaciones y reuniones. De esta manera se puede trabajar juntos, escribir juntos, discutir de documentos, adaptarlos y corregirlos, etc.

En esta imagen de una página web de la universidad de Utrecht¹ se ve algunas de las posibilidades anteriormente mencionadas:



imagen 2.

Se puede trabajar en grupos o en parejas, pero siempre con hablantes nativos. Ellos proporcionan a los estudiantes el imprescindible comprensible *input* en tareas auténticas y facilitan por la interacción la producción de comprensible *output*. El estudiante intenta comprender elementos nuevos de la lengua meta y producir enunciados correctos y adecuados.

Además, la comunicación por medio de videoconferencia ofrece oportunidades de negociar sobre el significado del enunciado, sobre aspectos interculturales y/o sobre la forma de la producción, etc.

Es posible grabar las sesiones de videoconferencia para analizar la interacción posteriormente, sobre todo en cuanto a los momentos de negociación,

¹ Jauregi, K. Canto S. & Sanz, D. Proyecto de videoconferencing 2006 en preparación. Universidad de Utrecht. Internet: 14-01-2007.
< <http://www.let.uu.nl/users/Kristi.Jauregi/personal/videoconferencia.htm> >

la manera de solucionar problemas de comprensión y de producción, y el discurrir de la interacción.

3. Las ventajas

1. Lo más importante es que la videoconferencia ofrece a los estudiantes de una LE la posibilidad de comunicar con un hablante nativo, lo que es fundamental en el proceso de adquisición y aprendizaje, y que hasta ahora todavía era tarea del profesor en el aula tradicional. Los estudiantes de una LE normalmente carecen de las posibilidades de comunicarse en situaciones auténticas con hablantes nativos. La videoconferencia acaba con esas limitaciones y amplía fronteras, ofreciéndose un mundo de posibilidades de las que todavía quedan muchas por descubrir. En este momento ya hemos entrado en este mundo, sin embargo, la técnica se desarrolla cada día, y lo que hoy parece una novedad, mañana ya será antiguo.

Mediante la videoconferencia se crea la situación deseada de inmersión en la lengua meta a través de interacciones entre estudiantes de una LE y hablantes nativos.

2. La videoconferencia ofrece situaciones auténticas, en las que los registros usados dependen de los contextos del uso. Una gran ventaja es que, hablando con gente joven, los estudiantes aprenden también el lenguaje juvenil, lo que los libros y los profesores en las aulas tradicionales no siempre incluyen en la didáctica. Este aspecto pragmático, saber elegir el registro apropiado, saber adaptarse a los procesos de comunicación, procura que no haya desagradables malentendidos, por diferencias pragmáticas entre las diferentes culturas.

3. Los estudiantes que trabajan de esta manera, se sienten a gusto, lo que facilita la comunicación. Hablar con otra gente joven con quien tienen mucho en común, favorece la espontaneidad, la calidad de las interacciones y el entendimiento de diferencias culturales.

4. Las desventajas

1. Ya que trata de comunicación a distancia, el buen resultado siempre depende de que los participantes hayan quedado para trabajar a cierta hora, y es imprescindible que aparezcan al mismo tiempo en la pantalla.
En la práctica ese aspecto resulta difícil de cumplir.
2. Con MSN cada uno con una cámara web puede comunicarse con otra persona que disponga de esos medios. Sin embargo, este sistema no ofrece las mismas posibilidades que los distribuidores de los espacios virtuales. Por eso, es necesario tener una licencia de algún proveedor de entorno virtual, como por ejemplo Surfnet en Holanda. Una licencia, sin embargo, es muy cara.
3. La técnica todavía no funciona estupendamente. Hay momentos en que ocurren cosas inesperadas, hay momentos en que el sonido es malo, etc. Sin embargo, podemos confiar en el hecho de que estos problemas sean solucionados dentro de poco y hasta entonces aceptaremos las faltas, porque la posibilidad de hablar con un nativo, aunque sea con problemas técnicos, es muy valiosa. Por supuesto, lo mejor siempre queda por hacer: comunicarse con hablantes nativos presentes en el mismo lugar real (no virtual).
4. Para organizar un proyecto de videoconferencia, es importante buscar participantes que puedan aprovecharse del medio. El proyecto tienen que ser relevante tanto para los estudiantes de la LE como para los hablantes nativos. En la práctica encontrar a ese grupo de hablantes nativos resulta una tarea difícil.

5. La práctica

El año pasado, la universidad de Amsterdam elaboró un proyecto de videoconferencia en el que colaboraron los estudiantes de Amsterdam con los de la universidad Antonio de Nebrija de Madrid. Trabajamos con *breeze rooms* de

surfnet.nl. Dispusimos de nuestros propios sitios privados: teníamos páginas para todos, donde pusimos documentos, fotos, etc. que cada uno tenía que leer/mirar, teníamos un 'cuarto' para la videoconferencia, y también teníamos 'cuartos privados' para cada pareja.

Cada estudiante de Amsterdam trabajó con un estudiante de Madrid. Los de Amsterdam aprendieron español, los de Madrid eran estudiantes de inglés. Las parejas tenían que elaborar varias tareas y tenían que trabajar juntos con los documentos puestos en la pantalla. Trataban de temas como el sistema educativo del país, la vida diaria del estudiante, etc. Había reuniones en parejas y algunas en grupo. Durante las reuniones los miembros podían verse, hablar sobre los temas y documentos, y corregir o adaptar los trabajos escritos. El profesor podía intervenir, o participar cuando quería.

El proyecto no fue un éxito total, teníamos muchos problemas técnicos y resultó muy difícil quedar para las sesiones. Por lo tanto, las sesiones en grupo no se habían realizado. Las tareas por pareja sí tenían éxito. Los miembros estaban muy contentos y entusiastas y las interacciones llenas de negociaciones eran muy ejemplares para mostrar las positivas posibilidades de ese medio de comunicación. Este año habrá otro proyecto de videoconferencia: con las experiencias del año pasado, esta vez será todo un éxito.

6. Conclusión

Todavía no se han desarrollado todas las posibilidades de videoconferencia. Podremos esperar cada vez nuevas aplicaciones y mejoras tecnológicas. Con lo que disponemos ahora ya podemos realizar muchos de nuestros objetivos.

La videoconferencia ofrece muchas posibilidades para mejorar la calidad de la enseñanza. La comunicación es auténtica, real y espontánea, en lugar de las situaciones artificiales para las conversaciones en las clases tradicionales. La finalidad de la interacción es comunicarse, llegar a entenderse, y favorecer relaciones interpersonales. La videoconferencia puede ofrecer la oportunidad de la inmersión a distancia en la lengua meta.

En la práctica resulta difícil encontrar hablantes nativos que también puedan aprovecharse de esa comunicación. Los problemas técnicos y la dificultad de quedar con la gente a distancia, no contribuyen a una situación positiva. Sin embargo, los resultados positivos valen la pena.

Todo esto no significa que ya no necesitemos profesores en el aula tradicional. La presencia de una cara en la pantalla de un ordenador nunca puede reemplazar la presencia física de personas en un lugar real, y sobre todo, no a los profesores.

En este momento ya podemos aprovecharnos de las posibilidades de videoconferencia. Son actividades sumamente importantes para el aprendizaje de una LE, ya que estamos muy limitados en los contactos con hablantes nativos. Sin embargo, todavía tenemos que considerarlas no como actividades sustitutivas, sino como complementarias.

Interactuar con hablantes nativos, aunque sea a distancia, por medio de la videoconferencia, es un gran paso adelante, necesario para ampliar las posibilidades de la enseñanza *online*. Sin embargo, para reemplazar las clases tradicionales, todavía falta mucho. Podemos esperar que por el rápido avance tecnológico, lo anteriormente escrito, dentro de poco será agua pasada, y que la videoconferencia formará parte de cada curso de lengua *online*.

7. Bibliografía

Libros:

Álvarez, A. Barrientos. L. Braña, M. etc. (Eds.) *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. La interculturalidad a través de la videoconferencia. Actas del XVI Congreso Internacional de ASELE. Oviedo: Ediciones de la Universidad de Oviedo, 2006, pp. 749-758.

Internet:

Pisanty, A. Dos taxonomías de los medios técnicos para la educación a distancia. *Revista Digital Universitaria*, marzo 2001, Vol. 1 No.0. Internet, 14-01-2007.
< <http://www.revista.unam.mx/vol.0/art2/video.html> >

Surfnet.nl

< <http://contact.surfnet.nl/tutorial/h3.html> >

< <http://www.surfgroepen.nl/default.aspx> >

Imágenes:

1. Surfnet-tutorial

< <http://contact.surfnet.nl/tutorial/h4.html>>

2. Jauregi, K. Canto S. & Sanz, D. *Proyecto de videoconferencing 2006 en preparación*. Universidad de Utrecht.

Internet: 14-01-2007.

< <http://www.let.uu.nl/users/Kristi.Jauregi/personal/videoconferencia.htm> >